



mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

NR. 19 | 16. Oktober 2014

CHRISTIAN SEPIN

Geschätzte Auer/innen
Geschätzte Heerbrügler/innen

Vielen herzlichen Dank für die grossartige Unterstützung und die vielen guten Gespräche während den Wochen vor der Wahl. Das, was ich in diesen Wochen erleben durfte, war einfach überwältigend. Die enorme Unterstützung in Form von vielen Helferstunden, gutem Willen, Daumendrücken, Tipps, Ratschlägen und aufmunternden Gesprächen. Nicht zu vergessen, die grosse finanzielle Unterstützung in die Wahlkampfkasse. Was mich ganz speziell berührt hat, war die Art und Weise, mit der die Menschen auf mich zugegangen sind. Die Wärme und Herzlichkeit hat mich tief berührt.

Das alles waren willkommene Bestätigungen, auf dem richtigen Weg zu sein und intensiven Einsatz für die Wahl zu leisten. Diesen grossen Einsatz haben viele Personen gemeinsam erbracht. Ein grosses unsichtbares und doch vorhandenes Netzwerk aus Menschen, die sich hingebungsvoll für die Gemeinschaft einsetzten. Ihnen allen gilt mein aufrichtiger Dank. Ebenfalls danke ich in aller Form für jede einzelne Stimme und das mir damit ausgedrückte Vertrauen.

Mit der Wahl kommen viele Erwartungen und ich darf eine grosse Verantwortung übernehmen. Ich freue mich auf diese interessante Aufgabe und werde mein Bestes geben, gemeinsam mit dem Gemeinderat, den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern und der Bevölkerung die Gemeinde Au-Heerbrugg weiter zu bringen. Bereits in diesen Tagen hat die Vorbereitung und Einarbeitung begonnen, damit ich die Aufgabe und die Verantwortung am 1. Januar 2015 übernehmen kann. Eine Gemeinde ist ein kom-



plexes System mit vielen Facetten. Mir darüber ein möglichst genaues Bild zu machen, ist mir sehr wichtig. Weiters wird die Übergabe meiner privatwirtschaftlichen Projekte und Anteile geregelt und die Suche nach einem geeigneten Haus oder Grundstück ist gestartet.

Mit Zuversicht schaue ich auf die kommende Zeit und danke Ihnen herzlich.

Christian Sepin

WINTERHILFE – HERBSTSAMMLUNG 2014

Nur ein einziger Stein muss kippen und der Domino-Effekt setzt ein. Der Verlust der Arbeitsstelle, eine Trennung oder eine plötzliche schwere Erkrankung kann ganze Familien zu einem Leben in bitterer Not zwingen. Durch den Beitrag der Winterhilfe

 **winterhilfe**
Ortsvertretung Au-Heerbrugg

Au-Heerbrugg kann der Domino-Effekt gestoppt werden und den betroffenen Personen bleibt viel Leid

erspart. Diese Hilfe können wir nur dank unserer Spenderinnen und Spendern leisten.

Mit Ihrer Spende an die Winterhilfe Au-Heerbrugg bewahren Sie Menschen, die in unserer Gemeinde unverschuldet in Bedrängnis geraten sind, vor noch grösserer Not. Und Sie tragen dazu bei, dass es ihnen ein wenig besser geht.

Spendenkonto: CH83 0078 1615 6575 0200 0 bei der St. Galler Kantonalbank. Herzlichen Dank dafür.

PERSONELLES – OFFENE STELLEN

Stabsstelle Personalwesen (80 bis 100%)

Für die neu geschaffene Stabsstelle im Personalwesen suchen wir eine motivierte Persönlichkeit. Es erwartet Sie eine abwechslungsreiche und interessante Tätigkeit. Sie entlasten und unterstützen die Linienverantwortlichen, sind kompetente/r Ansprechpartner/in für verschiedene personelle Fragen und tragen zur Optimierung des Personalwesens bei. Ihnen obliegt auch die gesamte Administration der Personalrekrutierung. Sie nehmen zudem Stellvertreterfunktionen für das Einwohnerwesen und das zukünftige Frontoffice wahr.

Unsere Ausschreibung richtet sich an belastbare, selbständige und speditive Bewerberinnen und Bewerber, die sich durch ein hohes Mass an organisatorischen und kommunikativen Fähigkeiten sowie durch Teamfähigkeit, Einfühlungsvermögen und Loyalität auszeichnen. Sie verfügen über eine kaufmännische Lehre, Berufserfahrung in Personalarbeit sowie vertiefte Kenntnisse in der öffentlichen Verwaltung und haben eine zielgerichtete und anerkannte Weiterbildung im Personalwesen erfolgreich abgeschlossen (z.B. HR-Fachfrau/mann mit eidg. Fachausweis). Näheres über die Gemeinde Au finden Sie unter www.au.ch. Marcel Fürer, Gemeinderatsschreiber, Telefon 071 747 02 14, freut sich auf Ihren Anruf und informiert Sie gerne über diese interessante Stelle. Wir bitten Sie, Ihre Bewerbung bis spätestens Montag, 27. Oktober 2014, an die Gemeinderatskanzlei Au, Kirchweg 6, 9434 Au, zu senden. Wir freuen uns Sie kennenzulernen.

Liegenschaftsverwalter/in und Hauswart/in (100 Prozent)

Die Gemeinde Au sucht per 1. Januar 2015 oder nach Vereinbarung eine/n Liegenschaftsverwalter/in und Hauswart/in. Es erwartet Sie eine abwechslungsreiche und interessante Tätigkeit im Bereich Liegenschaften. Zu Ihren Hauptaufgaben gehören der Unterhalt und die Instandhaltung der gemeindeeigenen Liegenschaften. Sie führen selbständig Wartungsarbeiten an diversen Einrichtungen, Geräten und Maschinen durch. Kontroll- und Sicherheitsrundgänge sowie Materialbeschaffung gehört ebenfalls zu Ihrem Tätigkeitsbereich. Sie haben zudem ein Flair für Umgebungsarbeiten (Aussenreinigung, Grünpflege, Schneeräumung). Nebst den vorgenannten handwerklichen Tätigkeiten verfügen Sie über ausreichende PC-Kenntnisse, um die Liegenschaften zu verwalten (Bewirtschaftung inkl. Energiebuchhaltung sowie Ausarbeitung und Abwicklung von Sanierungsprojekten, Budgetierung und Kostenüberwachung).

Wir suchen eine Persönlichkeit, die über eine berufliche Grundausbildung in einem handwerklichen oder technischen Beruf und über organisatorisches Geschick verfügt. Es ist von Vorteil, wenn eine Weiterbildung als Hauswart/in mit eidg. Fachausweis vorgewiesen werden kann. Zu Ihren Stärken gehören Problemlösungskompetenz und Organisationsfähigkeit, Flexibilität, Selbstverantwortung und Teamfähigkeit.

Wir leben eine fördernde und offene Atmosphäre, welche auf Engagement, gegenseitigem Vertrauen und Teamgeist basiert. Damit bieten wir Ihnen ein professionelles, modernes und kollegiales Umfeld mit zeitgemässen Anstellungsbedingungen. Näheres über die Gemeinde Au finden Sie unter www.au.ch. Für weitere Auskünfte steht Ihnen Ruedi Engeli, Leiter Bau/Liegenschaften (Tel. 071 747 02 19 oder ruedi.engeli@au.ch) gerne zur

Verfügung. Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme und bitten Sie, Ihre Bewerbung bis spätestens Montag, 27. Oktober 2014, an die Gemeinderatskanzlei Au, Kirchweg 6, 9434 Au, zu senden. Wir freuen uns Sie kennenzulernen.

BAUVERWALTUNG

Eingereichte Baugesuche

- Wefatex GmbH, Feldstrasse 7, Au, Erweiterung des bestehenden Sauna- und Wellnessbereichs durch Anbau einer Sonnenterrasse an der Südfassade mit Sichtschutzwänden (bereits erstellt)

Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Rajasingham Vethamany, Karl-Völkerstrasse 12, Heerbrugg, Vergrösserung Restaurantküche im Erdgeschoss der Liegenschaft Hauptstrasse 104, Au
- AMAG Automobil und Motoren AG, Heerbrugg, Neubau Tankstelle für Elektrofahrzeuge beim Ausstellungsraum Auerstrasse 42, Heerbrugg
- Stephan Walser, Büchelstrasse 30, Au, Therapiebetrieb im Wohnhaus (Teilumnutzung)
- Roger Müller, Fischerweg 4, Au, Neubau Luft/Wasserwärmepumpe
- Roland und Christine Rickert, Kamorweg 4, Au, Neubau Luft/Wasserwärmepumpe
- Ranjit Wijayaratham, Rheinstrasse 5a, Heerbrugg, Neubau Autoabstellplatz

Erteilte Baubewilligungen im vereinfachten Verfahren

- Jolanda Manzulli, Bahnhofstrasse 8, Au, Einbau eines Rolltores anstelle Fenster (Fassadenänderung)

OFFENE JUGENDARBEIT

Ab dem 29. Oktober 2014 wird der Jugendtreff Au jeden zweiten Mittwoch für Jugendliche von 15.00 bis 18.00 Uhr geöffnet haben. Die Jugendarbeiterin Katharina Petzer wird gemeinsam mit einer Schülerhortmitarbeiterin von den Sozialen Diensten Au am Mittwochnachmittag ein Freizeitprogramm anbieten. Herzlich willkommen sind alle Jugendlichen im Alter von zehn bis zwölf Jahren.



NÄCHSTE ALTPAPIERSAMMLUNG AU

Der STV Au führt am Samstag, 25. Oktober 2014, ab 13.00 Uhr die Altpapiersammlung durch. Das Altpapier ist gut gebündelt ab

Mittag am Strassenrand bereitzustellen (bitte nicht in Plastik-, Einkaufstaschen oder Schachteln). Karton wird auch mitgenommen. Dieser ist separat zu bündeln. Besten Dank für die Mithilfe.

ZIVILSTANDSNACHRICHTEN SEPTEMBER 2014

Geburten

06. September in Heiden

Cahenzli, Moreno, des Cahenzli, René, von Ilanz/Glion und der Cahenzli, Nadine, von Gams und Ilanz/Glion, wohnhaft in Heerbrugg

09. September in St. Gallen

Cossu, Davide, des Cossu, Fabio, aus Italien und der Cossu, Melanie, aus Österreich, wohnhaft in Heerbrugg

17. September in St. Gallen

Scheliesnig, Marc, des Scheliesnig, Yves, von Au und der Mozgalina, Victoriya, aus Russland, wohnhaft in Au

20. September in Heiden

Muratoski, Anes, des Muratoski, Ardijan, aus Mazedonien und der Muratoska, Isnej, aus Mazedonien, wohnhaft in Au

21. September in St. Gallen

Gablick, Leonora, des Gablick, Silvio, von Au und der Gablick, Jana, aus Deutschland, wohnhaft in Heerbrugg

26. September in St. Gallen

Memeti, Jara, des Memeti, Arton, aus Kosovo und der Memeti, Blerina, aus Kosovo, wohnhaft in Heerbrugg

30. September in St. Gallen

Eggenberger, Fay, des Eggenberger, Ivo Stephan, von Grabs und der Eggenberger-Seidel, Patricia, aus Deutschland, wohnhaft in Heerbrugg

Trauungen

05. September in Berneck

Güntert, Michael, von Au, Mumpf und Zürich, wohnhaft in Heerbrugg und Hongler, Irene Edith, von Berneck, wohnhaft in Heerbrugg

12. September in Au

Ulmann, Florian Kurt, von Appenzell, wohnhaft in Heerbrugg und Frener, Jeannine, von Oberriet, wohnhaft in Heerbrugg

19. September in Au

Heine, Heiko, aus Deutschland, wohnhaft in Au und Kristavnik, Sabrina Emma Susanne, aus Österreich, wohnhaft in Au

26. September in Balgach

Aviles, Javier, aus Spanien, wohnhaft in Au und Sauseng, Esmeralda, aus Österreich, wohnhaft in Au

Todesfälle

02. September in Au

Iseni, Ramize, geb. 15. Januar 1930, aus Serbien, wohnhaft gewesen in Heerbrugg

02. September in Altstätten

Cretti, Gertrud Elsa, geb. 27. Januar 1926, von Au, wohnhaft gewesen in Au

05. September in Au

Rohner, Elise Bertha, geb. 17. Januar 1917, von Walzenhausen, wohnhaft gewesen in Au

07. September in Au

Stoll, Alfred, geb. 29. Juli 1951, von Wilchingen, wohnhaft gewesen in Au

14. September in Davos

Koch, Thomas, geb. 29. Januar 1988, von Niederhelfenschwil, wohnhaft gewesen in Heerbrugg

22. September in Au

Locher, René Martin, geb. 20. Dezember 1968, von Domat/Ems, wohnhaft gewesen in Au

27. September in Au

Orvati, Rösli Ida, geb. 26. Februar 1928, von Au, wohnhaft gewesen in Au

KATH. KIRCHGEMEINDE AU

Gottesdienst Vorstellung Erstkommunikanten

Im Familiengottesdienst am Samstag, 25. Oktober 2014, werden sich um 17.00 Uhr die neuen Erstkommunikanten der Pfarrgemeinde vorstellen. Die Eucharistiefeier wird vom Familienchor Au mitgestaltet. Nach dem Gottesdienst verteilen die Erstkommunikanten Karten an alle Gläubigen mit der Bitte, sie in der Vorbereitungszeit im Gebet zu begleiten.

Allerheiligen

Am Samstag, 1. November 2014, ist am Vormittag um 10.00 Uhr Eucharistiefeier. Am Nachmittag ist um 14.00 Uhr der Gedenkgottesdienst für die Verstorbenen.

KATH. KIRCHGEMEINDE HEERBRUGG

Gottesdienst mit dem Männerchor Heerbrugg

Am Samstag, 18. Oktober 2014, bereichert um 18.15 Uhr der Männerchor Heerbrugg unter der Leitung von Karl-Heinz Rigger den Gottesdienst.

WIR GRATULIEREN

90 Jahre

29. Oktober: Edwin Pfenninger, Walzenhauserstrasse 21, Au

80 Jahre

17. Oktober: Maria Hörler, Walzenhauserstrasse 8, Au

23. Oktober: Alois Scherrer, Riedistrasse 4, Au

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Heerbrugg: nächster Monatsmarkt



Der nächste Monatsmarkt in Heerbrugg findet am Dienstag, 4. November 2014, in der Marktstrasse statt.

Au: Landfrauen Au, Adventsausflug

Am 4. und 5. Dezember 2014 findet unser Adventsausflug statt. Wir reisen nach Freiburg im Breisgau und besuchen dort den Weihnachtsmarkt. Auf der Rückreise machen wir in Basel halt und besichtigen die Rheinsalinen. Auch Nichtmitglieder sind herzlich eingeladen, uns zu begleiten und sich auf Weihnachten einstimmen zu lassen. Nähere Infos und Anmeldung bis am 19. Oktober 2014 bei Judith Zürn, Tel. 071 744 25 61.

Fortsetzung auf der nächsten Seite

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Heerbrugg: ProHeerbrugg, Präsidentenkonferenz

Am Montag, 20. Oktober 2014, findet um 19.00 Uhr im kath. Pfarreiheim Heerbrugg die Präsidentenkonferenz statt. Pro-Heerbrugg lädt alle Vereine ein, die Termine für 2015 untereinander zu koordinieren.

Au: Einwohnerverein Au, Präsidentenkonferenz

Der Einwohnerverein Au lädt alle Präsidenten/-innen der Auer Dorfvereine und Kooperationen am Dienstag, 21. Oktober 2014, um 20.00 Uhr ins Schulhaus Wees zur alljährlichen Präsidentenkonferenz ein. Die Anlässe/Termine für das kommende Jahr können vor Ort angeschaut und allenfalls koordiniert werden. Dies ist ein interessanter Abend zum Austausch und Kennenlernen der Präsident/innen oder deren Vertreter/innen oder der verschiedenen Vereinsanliegen.

Au: STV Au, Suuserfest 2014

Die Vorbereitung für die Turnunterhaltung vom STV Au laufen auf Hochtouren. Unter dem Motto 1001 Nacht wird ein spannendes Unterhaltungsprogramm präsentiert. Mystische Paläste, fliegende Teppiche und Bauchtanz – lassen Sie sich in eine bezaubernde arabische Nacht entführen. Die Nachmittagsvorstellung startet um 14.00 Uhr, die Abendvorstellung beginnt um 20.00 Uhr. Am Samstag, 25. Oktober 2014, beginnt von 10.00 bis 12.00 Uhr der Vorverkauf im Foyer der Sporthalle Wees. Danach können die Eintrittskarten bei der Raiffeisenbank Au gekauft werden. Weitere Informationen unter www.stv-au.ch.

Au: Katholische Männergemeinschaft

Am Montag, 27. Oktober 2014, beten wir um 19.15 Uhr den Rosenkranz für christliche Familien in der Kobelkapelle. Anschliessend ist gemütliches Beisammensein im Restaurant Frohe Aussicht im Langmoos.

Au: Landfrauen Au, Strickabend mit dem Wulletrückli-Team

Das Team vom Wulletrückli zeigt uns am Donnerstag, 30. Oktober 2014, um 20.00 Uhr, wie die neuen trendigen Schals «Frangflutti» oder «Drachenschwanz» gestrickt werden. Keine Lust, einen Schal zu stricken, Fragen zu einer angefangenen Strickarbeit? Nimm deine Arbeit mit und geniesse das gemeinsame Handarbeiten in fröhlicher Runde. Es wird ein Unkostenbeitrag eingezogen. Anmeldung bei Christine Grünenfelder unter Tel. 071 744 10 12 oder E-Mail: christine.gr@swissonline.ch

Au: Krabbeltreff

Der Krabbeltreff findet nach den Herbstferien bis zu den Weihnachtsferien jeden zweiten Donnerstagnachmittag von 15.00 bis 17.00 Uhr im 3. Stock im Werkhof Au im Raum der Spielgruppe statt. Eingeladen sind alle Mamis und Papis mit Kindern im Alter von 0 bis 3 Jahren. Die Kinder dürfen nach Herzenslust spielen und die Eltern haben Gelegenheit, sich auszutauschen. Der Krabbeltreff findet am 23. Oktober, 6. November, 20. November, 4. Dezember und 18. Dezember 2014 statt. Für Auskünfte stehen Karin Schuster (kschuster@hotmail.ch) und Janine Dietschi (salesi.dietschi@bluwin.ch) gerne zur Verfügung.

Au-Heerbrugg: Samariterverein Au-Heerbrugg, Laienkurs Herzmassage – Defi

Plötzlicher Herz-Kreislauf-Stillstand – was tun? Mit der richtigen Ausführung der Herzmassage (BLS) und der richtig angewandten Unterstützung eines Laiendefibrillators (AED) können auch Sie einem Menschen das Leben retten. Gerne unterrichten wir Sie in Beidem (BLS und AED). Die Kurse finden am Freitag, 24. Oktober 2014, von 19.00 bis 22.00 Uhr und Samstag, 25. Oktober 2014, von 9.00 bis 12.00 Uhr im Feuerwehrdepot Heerbrugg statt. Dies ist ein zertifizierter Kurs. Anmeldung an R. Wetli unter Tel. 071 744 43 04 oder auf der Homepage der Samariter www.samariter-au-heerbrugg.ch unter Kursangebot.

ENERGIESPARTIPPS

Raumklima im Winter

In einem durchschnittlichen Haushalt werden rund zwei DrittelH des Energiebedarfs fürs Heizen benötigt. Behaglichkeit und niedriger Energieverbrauch stehen nicht im Widerspruch, wenn Sie einige Aspekte rund ums Thema beachten.

Heizen:

- Wählen Sie die richtige Raumtemperatur und setzen Sie Heizkörperthermostate ein. Mit einem Grad weniger sparen Sie 6% Heizenergie.
- Verdecken Sie Heizkörper nicht durch Möbel und Vorhänge. Nur wenn die Luft frei zirkuliert, gibt der Heizkörper die Wärme gleichmässig ab.

Lüften:

- Menschen und Pflanzen produzieren Wasserdampf, der nicht selbständig entweichen kann. Je dichter die Gebäudehülle, desto öfter sollten Sie daher lüften. Achten Sie auf eine relative Luftfeuchtigkeit von max. 40%.
- Lüften Sie quer und öffnen Sie zwei bis drei mal täglich für ca. 5 Min. mehrere Fenster vollständig. So ist der Luftaustausch maximal, ohne dass die Räume auskühlen.

Bewusstes Heizen und Lüften sorgt für Behaglichkeit und senkt Ihren Energieverbrauch. Finden Sie Ihr optimales Raumklima und sparen dabei Energiekosten.



IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 30. Oktober 2014. Redaktionsschluss: Montag, 27. Oktober 2014, 18.00 Uhr.

Verantwortlich: Jan Miara, Marcel Furer

Postanschrift: Gemeinderatskanzlei, 9434 Au

Facebook: www.facebook.com/GemeindeAu

Auflage: 3'840 Exemplare